



Art. 19032

**PL Instrukcja obsługi**  
**smart** Irrigation Control sterowanie nawadnianiem

---

# GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem 24 V

---

1. BEZPIECZEŃSTWO . . . . .	4
2. MONTAŻ . . . . .	6
3. INSTALACJA . . . . .	8
4. OBSŁUGA . . . . .	19
5. KONTROLA/KONSERWACJA . . . . .	22
6. PRZECHOWYWANIE . . . . .	22
7. USUWANIE USTEREK . . . . .	24
8. DANE TECHNICZNE . . . . .	26
9. AKCESORIA . . . . .	27
10. SERWIS/GWARANCJA . . . . .	28

## Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

### **Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:**

**GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem** przeznaczone jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych do sterowania zraszaczami i systemem nawadniania. **GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem** można wykorzystywać do automatycznego nawadniania gleby podczas urlopu. Jest przeznaczone do używania tylko w miejscach wolnych od pyłu i nienarażonych na działanie warunków atmosferycznych. Nie jest przeznaczone do używania w pomieszczeniach.

**GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem** jest częścią systemu nawadniania i może być programowane tylko w połączeniu z **GARDENA smart Gateway**.

**GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem** jest konfigurowane i sterowane poprzez **aplikację GARDENA smart system**. Do nawadniania można wykorzystywać zraszacze, Sprinklersystem lub system nawadniania kropelkowego.

**GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem** automatycznie podejmuje nawadnianie zgodnie z nastawionym programem, dzięki temu może być wykorzystywane również podczas urlopu.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Produktu nie wolno używać w połączeniu ze środkami chemicznymi, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.**

# 1. BEZPIECZEŃSTWO

## Ważne!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

## *Symbole umieszczone na produkcie:*



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

## *Bezpieczeństwo elektryczne*



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Zatrzymanie akcji serca!

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne.

W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne.

Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

- Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.



### **UWAGA!**

**Transformator umieszczać w gnieździe wyłącznie w pozycji pionowej.**

Produktu można używać wyłącznie z dołączonym zasilaczem sieciowym 24 V. Nie należy stosować adapterów.

Zasilacz sieciowy 24 V należy chronić przed wilgocią i bezpośrednim nasłonecznieniem.

Sterowanie nawadnianiem należy zamontować w miejscu nienarażonym na działanie warunków atmosferycznych.

Przed użyciem sprawdzić kabel zasilający pod kątem uszkodzeń.

Produktu można używać tylko do sterowania standardowymi zaworami 24 V (AC). Zużycie prądu nie może przekraczać 400 mA na kanał (GARDENA zawór nawadniający art. 1278 potrzebuje 150 mA).

## ***Przekrój przewodu przyłączeniowego:***

Maksymalna dopuszczalna odległość produktu od zaworu zależy od średnicy kabla połączeniowego. Przy odległości 30 m wynosi on 0,5 mm<sup>2</sup>, przy odległości 45 m wynosi on 0,75 mm<sup>2</sup>. Nie można uruchamiać przy tym więcej niż 3 zaworów jednocześnie. **Kabel przyłączeniowy GARDENA art. 1280** ma przekrój 0,5 mm<sup>2</sup> i 15 m długości.

Za pomocą tego przewodu można połączyć do 6 zaworów. Wodoodporne przyłączenie kabla połączeniowego zapewnia **GARDENA zacisk przyłączeniowy art. 1282**.

### ***Bezpieczeństwo osobiste***



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Chronić produkt przed bezpośrednim nasłonecznieniem.



**Zachować ostrożność podczas dotykania zaworów!**

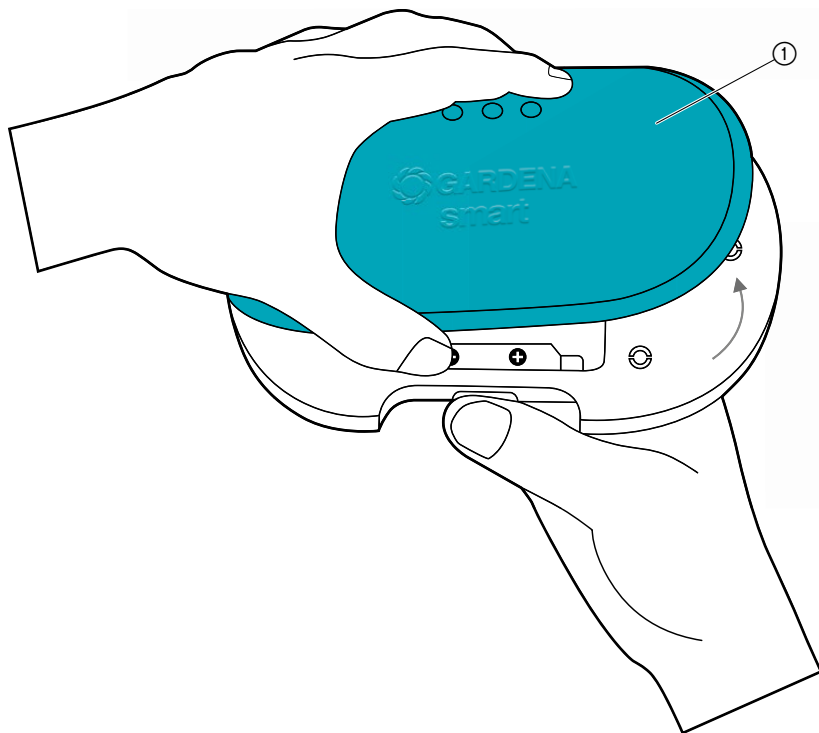
Elementy metalowe mogą się rozgrzewać.

## 2. MONTAŻ

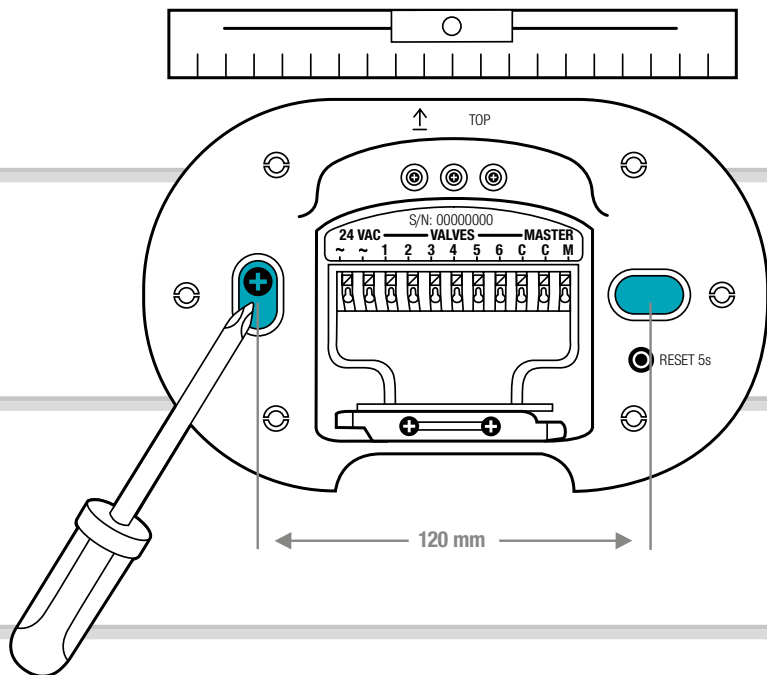
### **Montaż sterowania nawadnianiem na ścianie:**

Śruby i kołki są zawarte w zestawie.

Odstęp pomiędzy otworami wierconymi wynosi 120 mm.



1. Zdjąć osłonę ①.



2. Zaznaczyć położenie otworów wierconych. Sterowanie nawadnianiem przyłożyć do ściany, wypoziomować i zaznaczyć 2 otwory w odstępnie 120 mm od siebie.
3. Wywiercić otwory i zamontować sterowanie nawadnianiem na ścianie za pomocą 2 dołączonych kołków i wkrętów.

### **WSKAZÓWKA:**

#### **Kable należy poprowadzić ku dołowi.**

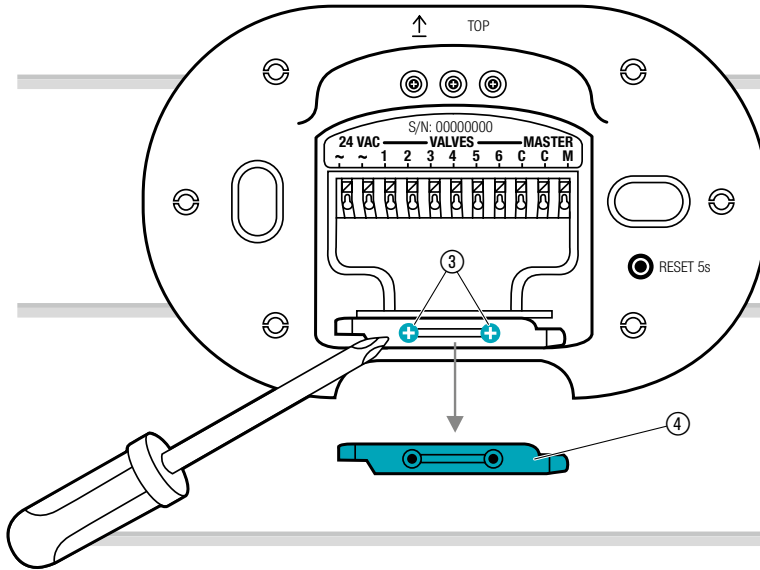
Zwłaszcza w przypadku pierwszego montażu należy zwrócić uwagę na długość kabli.

W przypadku montażu kilku sztuk sterowania nawadnianiem odstęp pomiędzy otworami wierconymi w pionie powinien wynosić 150 mm.

Ze względu na prowadzenie kabla można zamontować maks. 3 sztuki Irrigation Control jedną nad drugą.

### 3. INSTALACJA

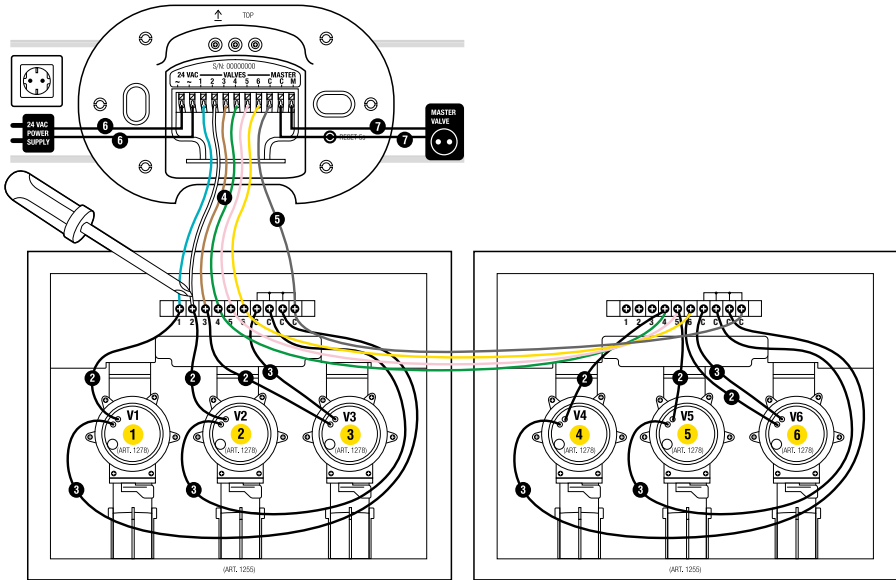
#### ***Demontaż uchwyty kablowego odciążającego:***



→ Odkręcić obie śruby ③ i zdjąć uchwyty kablowe odciążający ④.



## Zestawienie przyłączy:



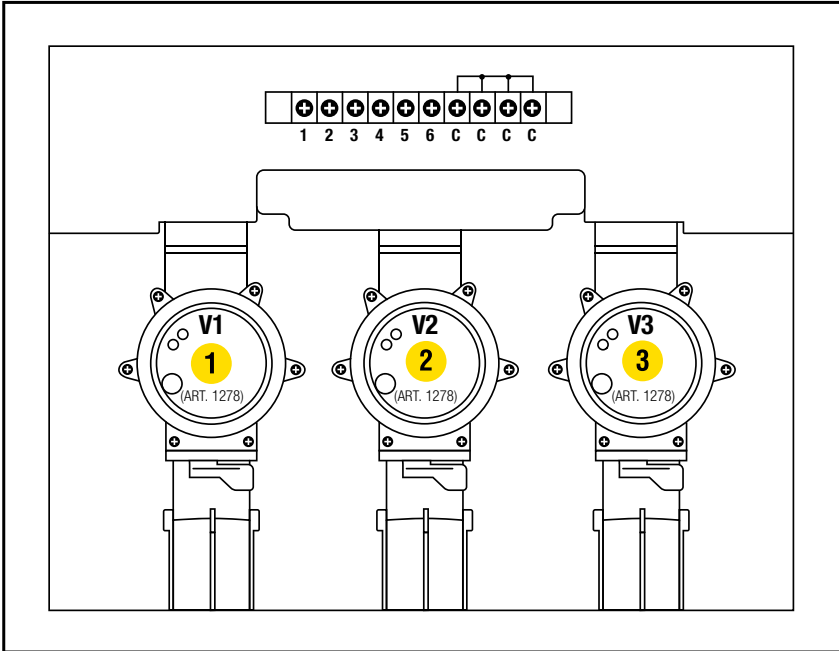
**Skrzynka na zawór  
automatyczny art. 1255**

**Skrzynka na zawór  
automatyczny art. 1255**

## Podłączanie zaworów do skrzynki na zawory:

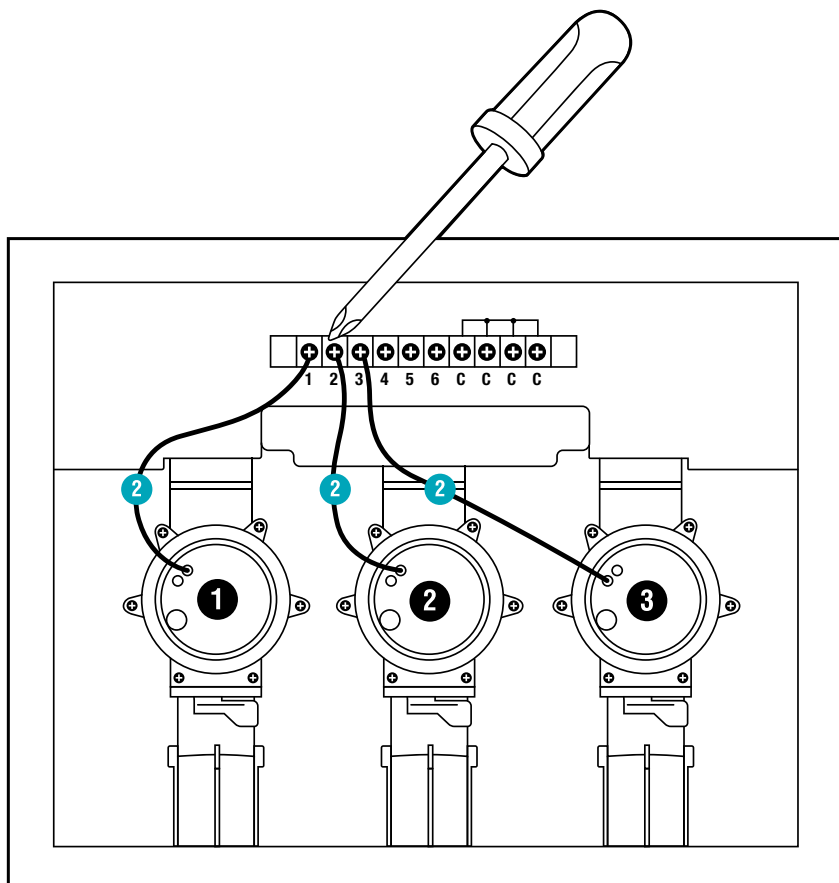
Upewnić się, że listwa zaciskowa została prawidłowo zamontowana w skrzynce na zawory.

1

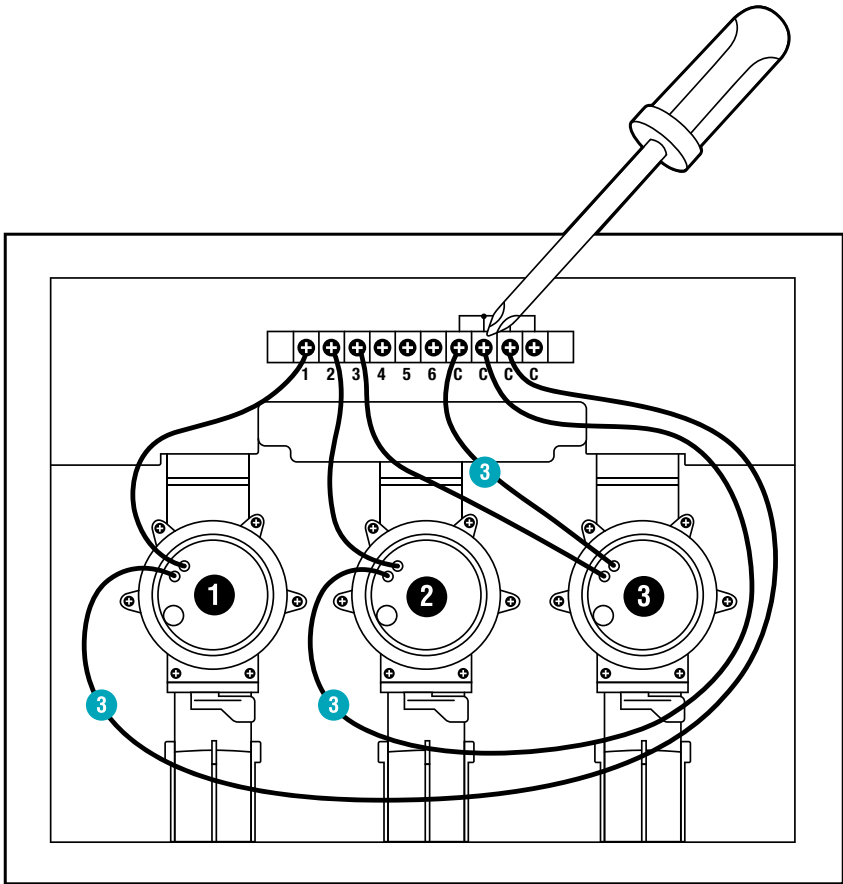


→ Zawory (1 – 6) oznaczyć żółtymi naklejkami skrzynki na zawory (Pozwoli to na jednoznaczne przyporządkowanie sygnałowych zacisków przyłączeniowych **VALVES 1 – 6** sterowania nawadnianiem do zaworów).

2



- Jeden kabel zaworu **V1** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **1** skrzynki na zawory.
- Jeden kabel zaworu **V2** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **2** skrzynki na zawory.
- Jeden kabel zaworu **V3** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **3** skrzynki na zawory.



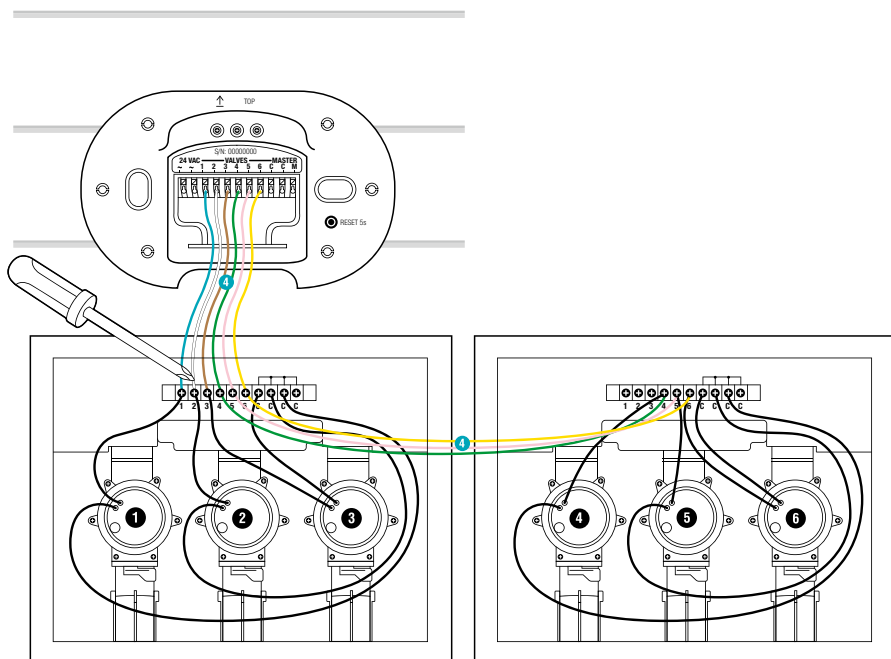
- Drugi kabel zaworu **V1** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **C** skrzynki na zawory  
(wszystkie 4 sygnałowe zaciski przyłączeniowe **C** są ze sobą połączone i równoważne).
- Drugi kabel zaworu **V2** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **C** skrzynki na zawory
- Drugi kabel zaworu **V3** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **C** skrzynki na zawory

## Łączenie skrzynki na zawory ze sterowaniem nawadnianiem:

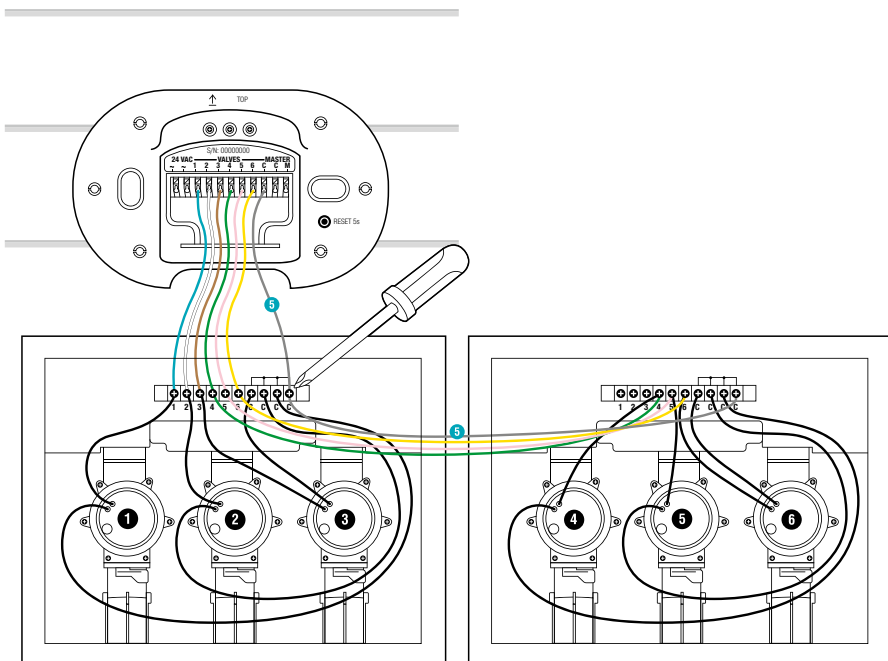
**Wskazówka:** W celu podłączenia kabli docisnąć sygnałowy zacisk przyłączeniowy palcem wskazującym bądź za pomocą wkrętaka lub długopisu.

**Za pomocą kabla połączeniowego GARDENA art. 1280 można połączyć maks. 6 zaworów ze sterowaniem nawadnianiem.**

4



- Sygnałowy zacisk przyłączeniowy **1** skrzynki na zawory połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **VALVES 1** sterowania nawadnianiem.
- Sygnałowy zacisk przyłączeniowy **2** skrzynki na zawory połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **VALVES 2** sterowania nawadnianiem.
- Sygnałowy zacisk przyłączeniowy **3** skrzynki na zawory połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **VALVES 3** sterowania nawadnianiem.



→ Sygnalowy zacisk przyłączeniowy **C** skrzynki na zawory połączyć z niebieskim sygnalowym zaciskiem przyłączeniowym **C** sterowania nawadnianiem.

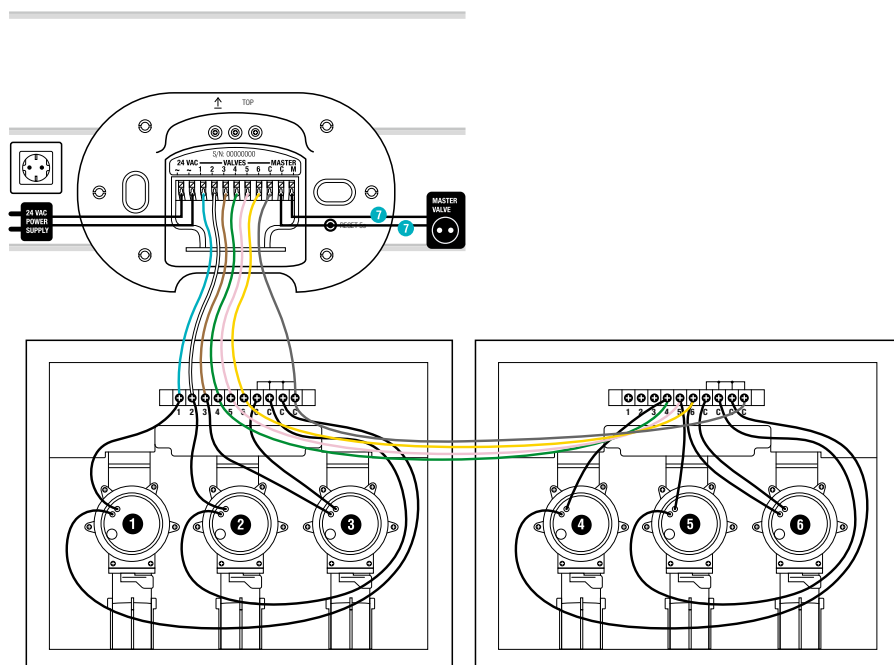
## Podłączenie zaworu Master:

### Kanał Master:

Kanał Master **M** zostaje aktywowany w chwili aktywacji jednego z zaworów.

Zawór centralny może być włączany przed pozostałymi zaworami jako zawór Master.

6



→ Oba kable połączyć z sygnałowymi zaciskami przyłączeniowymi **M** i **C** sterowania nawadnianiem. (Nie trzeba zwracać uwagi na biegunowość).

## **Podłączanie zasilacza:**



**UWAGA!**

Ryzyko uszkodzenia sterowania nawadnianiem w przypadku podłączenia zasilacza do innych zacisków przyłączeniowych niż 24 V (AC)!

→ Zasilacz podłączać tylko do zacisków 24 V (AC).



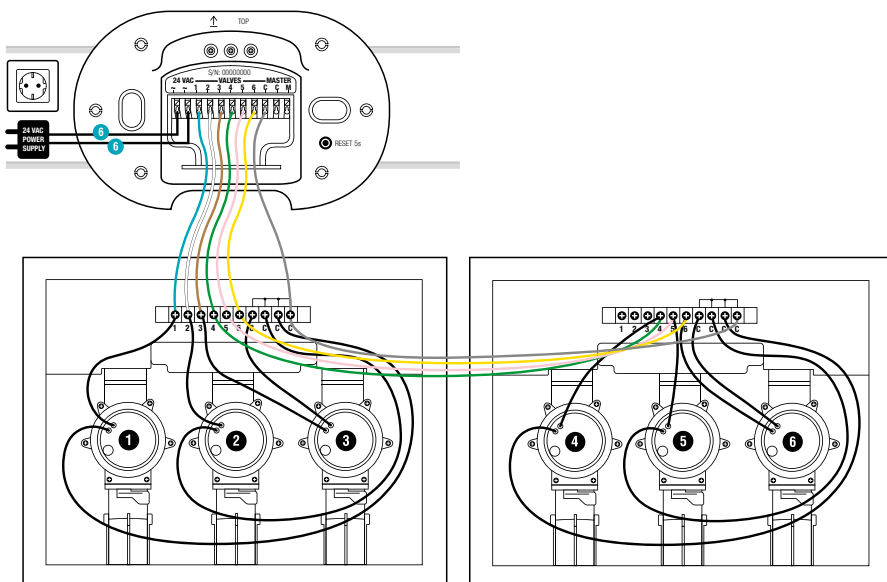
**UWAGA!**

Ryzyko uszkodzenia sterowania nawadnianiem w wyniku zwarcia!

→ Przed podłączeniem zasilacza sprawdzić wszystkie połączenia kablowe.

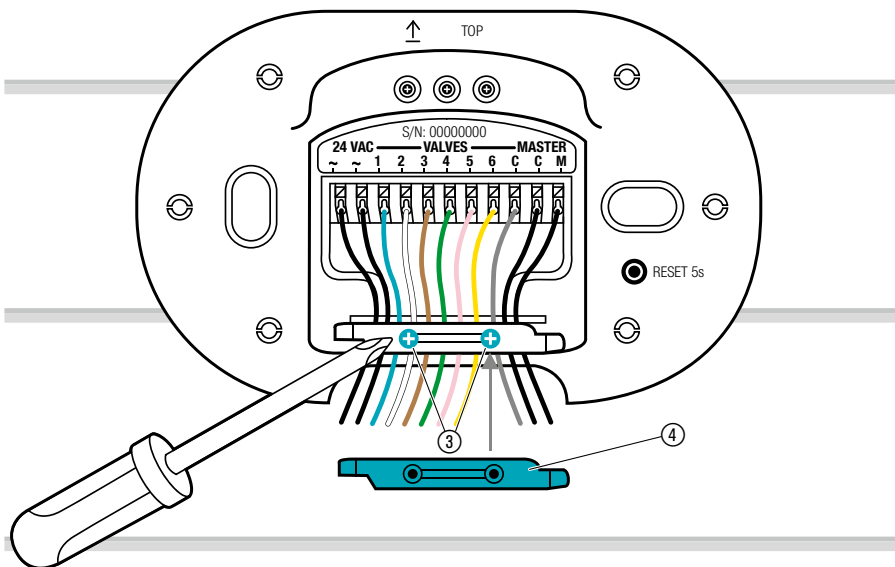


7

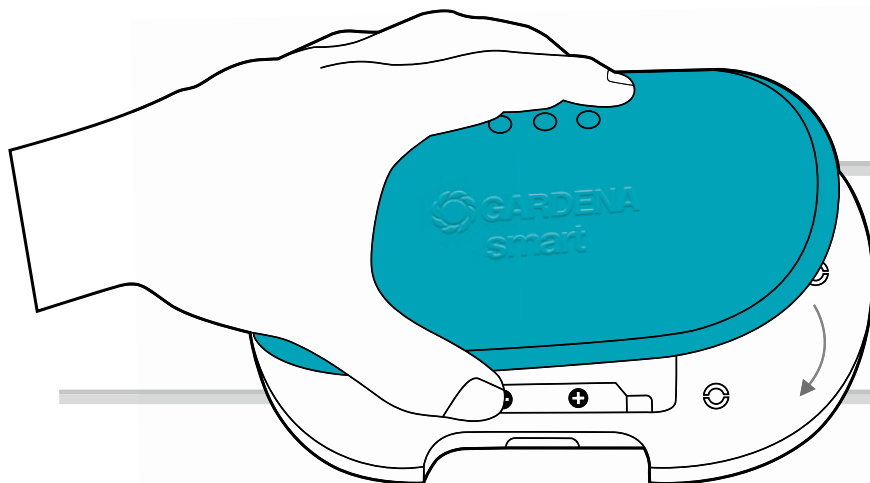


1. Oba kable połączyć z zaciskami przyłączeniowymi **24 V (AC)** sterowania nawadnianiem. (Nie trzeba zwracać uwagi na biegunowość).
2. Zasilacz podłączyć do gniazdka.

## Zamykanie osłony:



1. Założyć uchwyt kablowy odciążający ④ i dokręcić obie śruby ③.

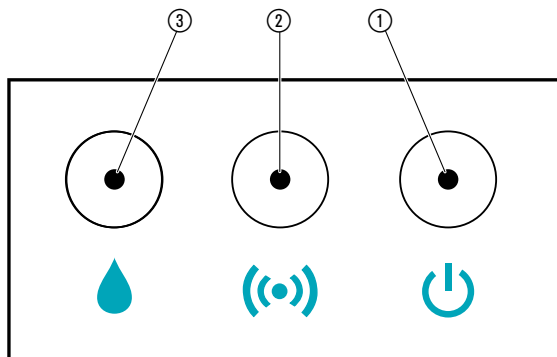


2. Założyć osłonę na sterowanie nawadnianiem.

## 4. OBSŁUGA

---

### Wskaźniki LED:



- ① **Wskaźnik LED zasilania sieciowego:**  
**Zielony:** podłączony do sieci
- ② **Wskaźnik LED połączenia/siły sygnału:**  
**Miga na zielono:** podczas łączenia  
**Zielony:** silny sygnał  
**Żółty:** średni sygnał  
**Czerwona:** słaba moc sygnału  
**Czerwona miga:** błąd rejestracji
- ③ **Dioda LED sygnalizująca aktywne nawadnianie:**  
**Zielony:** aktywne nawadnianie  
**Czerwona miga:** usterka zaworu (patrz 7. USUWANIE USTEREK)

## **Obsługa poprzez aplikację GARDENA smart system:**

Za pomocą **aplikacji GARDENA smart system** można sterować wszystkimi produktami GARDENA smart system z każdego miejsca i o każdej porze.

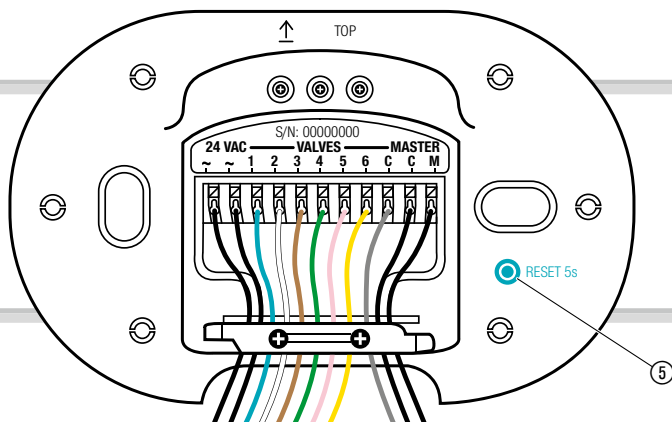
Bezpłatną **aplikację GARDENA smart system** można pobrać z Apple App Store lub Google Play Store.

Do połączenia urządzeń potrzebne jest **GARDENA smart Gateway** połączone z Internetem. Połączenie wszystkich produktów GARDENA smart system następuje poprzez aplikację. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w aplikacji.

## **Ustawianie sterowania nawadnianiem:**

- Zgodnie z harmonogramem w aplikacji smart system:  
dni, rozpoczęcie i czas trwania nawadniania
- W razie potrzeby w aplikacji smart system:  
uruchamianie i zatrzymywanie

## Ustawienia fabryczne:



smart sterowanie nawadnianiem zostanie zresetowane do ustawień fabrycznych.

→ Nacisnąć przycisk Reset ⑤.  
*Ponowne połączenie.*

**- lub -**

→ Przytrzymać przycisk Reset ⑤ przez min. 5 sekund.  
*Usuwa istniejące połączenie i umożliwia ponowne połączenie np. inne Gateway.*

## 5. KONTROLA/KONSERWACJA

---

### ***Czyszczenie sterowania nawadnianiem:***

Nie używać żrących środków czyszczących ani środków do szorowania.

→ Sterowanie nawadnianiem należy czyścić wilgotną szmatką (nie używać rozpuszczalników).

## 6. PRZECHOWYWANIE

---

### ***Unieruchomienie:***

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

W temperaturze poniżej 5°C zawory nawadniania mogą ulec trwałemu uszkodzeniu. Dlatego zaleca się podjęcie następujących kroków przed nadejściem mrozów:

1. Zamknąć kran i odłączyć wąż łączący go z puszką podłączeniową GARDENA art. 2722.
2. W przypadku bezpośredniego podłączenia urządzeń nawadniających do domowej instalacji wodociągowej: Zamknąć dopływ wody i odkręcić kran spustowy domowej instalacji wodociągowej.
3. Ustawić dźwignię wszystkich zaworów w pozycji „ON“.
4. Usunąć wodę z zaworu nawadniania/skrzynki na zawory.

Można to zrobić w następujący sposób:

- usunąć wodę z instalacji przy pomocy sprężonego powietrza

– lub –

- zdemontować wszystkie zawory i umieścić w miejscu nienarażonym na działanie mrozu

– lub –

- w przypadku skrzynki na zawory V3 otworzyć zawór odwadniający i opróżnić rurę doprowadzającą wodę. Jeżeli rury odchodzące od skrzynki na zawory V3 opróżniane są za pośrednictwem zaworu odwadniającego (np. w zraszaczach wynurzalnych GARDENA), który nie jest zamontowany wyżej niż zawór nawadniania, zawory nawadniania można pozostawić w skrzynce na zawory.
- Wielokanałowy sterownik nawadniania może po jego wyłączeniu pozostać w miejscu instalacji.

## **Usuwanie:**

*(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)*





Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

### **WAŻNE!**

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 7. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
 <b>Wskaźnik LED zasilania sieciowego świeci się na czerwono</b>	Pod napięciem.	→ Sprawdzić podłączenie do prądu.
	Nieprawidłowy zasilacz.	→ Sprawdzić zasilacz.
	Błąd komunikacji MCU.	→ Sterowanie nawadnianiem zresetować do ustawień fabrycznych.
 <b>Dioda LED sygnalizująca aktywne nawadnianie miga na czerwono</b>	Zawór nie może być otwarty ze względu na ograniczenie do 2.	→ Sprawdzić program.
	Zawór niepodłączony.	→ Podłączyć zawór.
	Jednokanałowy prąd przeciążeniowy.	→ Sprawdzić prąd kanału.
	Suma prądów przeciążeniowych.	→ Sprawdzić sumę prądów przeciążeniowych na zaworach.
	Plan nawadniania anulowany.	→ Ponownie uruchomić program.
	Błąd kanału Master.	→ Sprawdzić kanał Master.
	Czas trwania nawadniania za krótki.	→ Wydłużyć czas nawadniania.
<b>Program nawadniania nie jest realizowany (brak nawadniania)</b>	Zawór został wcześniej otwarty ręcznie.	→ Unikać ewentualnego duplikowania programów.
	Kran zamknięty.	→ Otworzyć kran.
<b>Brak funkcji</b>	Błąd połączenia.	→ Sprawdzić przyłącza.
	Zasilacz nie jest podłączony.	→ Podłączyć zasilacz.
	Zasilacz za bardzo się rozgrzał.	→ Odłączyć zasilacz i odczekać do jego ostygnięcia. Ponownie podłączyć zasilacz.
		→ Chronić zasilacz przed bezpośrednim nasłonecznieniem.



Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Rejestracja niemożliwa (inkluzja)</b>	Brak łączności radiowej z Gateway.	→ Wybrać inne położenie sterowania nawadnianiem lub Gateway.
	Brak zasilania sieciowego.	→ Sprawdzić kabel zasilający.
<b>Sterowanie nawadnianiem nie reaguje</b>	Nieprawidłowe połączenie kablowe.	→ Sprawdzić połączenie kablowe.
	Brak łączności radiowej z Gateway.	→ Sprawdzić łączność radiową z Gateway.



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

## 8. DANE TECHNICZNE

	Jednostka	Wartość (art. 19032)
<b>Temperatura medium (na zewnątrz)</b>	°C	+5 – +40
<b><i>Wewnętrzne urządzenie bliskiego zasięgu (SRD)</i></b>		
<b>Zakres częstotliwości</b>	MHz	863 – 870
<b>Maksymalna moc nadawcza</b>	mW	25
<b>Zasięg łączności radiowej na otwartej przestrzeni (ok.)</b>	m	100
<b><i>Zasilacz sieciowy</i></b>		
<b>Napięcie sieciowe</b>	V (AC)	230 – 240
<b>Częstotliwość</b>	Hz	50
<b>Moc znamionowa</b>	W	22
<b>Pobór mocy w trybie czuwania (ok.)</b>	W	3
<b>Napięcie wyjściowe</b>	V (AC)	24
<b>Maks. prąd wyjściowy</b>	mA	600

### ***Deklaracja zgodności WE:***

GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 19032) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.

Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:

**<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>**

## 9. AKCESORIA

---

<b>GARDENA smart Sensor</b>	<b>art. 19030</b>
<b>GARDENA Zawór automatyczny (24 V)</b>	<b>art. 1278</b>
<b>GARDENA Skrzynie na zawór automatyczny</b>	<b>art. 1254/ 1255</b>
<b>GARDENA Kabel przyłączeniowy</b>	<b>art. 1280</b>
<b>GARDENA Końcówka kablowa</b>	<b>art. 1282</b>

## 10. SERWIS/GWARANCJA

---

### **Serwis:**

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### **Oświadczenie gwarancyjne:**

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatach, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

## ***Odpowiedzialność za produkt:***

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**

**Garden Land Ltd.**  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise**  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES**  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Løjrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarország Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsalgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildhöfða 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia S.p.A.**  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna Zenoah Co., Ltd.**  
1-19 Miramida  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/11, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO.,LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

**Alye Maki**  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbroskas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberg**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afoasa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Peru S.A.**  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400  
ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Sosseua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Хускварна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки, ул.ица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
поселение ОБО2\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag X5  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivus nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /**  
**GARDENA Sverige**  
Drottningstgatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Mümesillik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kantal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ «Хускварна Україна»**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardin C.A.**  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

19032-20.962.03/1120  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com